

Преводът на страницата е генериран чрез машинен превод [Връзка]. Машинните преводи могат да съдържат грешки, които да водят до нарушаване на яснотата и точността. Омбудсманът не поема отговорност за евентуални несъответствия. За най-надеждна и правно издържана информация направете справка с: изходната версия в английски препратката по-горе. За повече информация вижте нашата [езикова политика](#) и [политика за превода](#) [Връзка].

Решение по дело 1487/2016/EIS относно отговора на Европейската комисия на жалба, в която се твърди, че хората с увреждания са стигматизирани от предупреждение за снимка, използвано върху тютюневите изделия

Решение

Случай 1487/2016/EIS - Открит на 11/07/2017 - Решение от 11/07/2017 - Засегната институция Европейска комисия (Няма основания за допълнителни проверки) |

Делото се отнася до отговора на Европейската комисия на жалба, в която се твърди, че хората с увреждания са стигматизирани от предупреждение за снимка, използвано върху тютюневите изделия.

Жалбоподателят, омбудсманът по социални въпроси и ръководителят на Службата за борба с дискриминацията в Шлезвиг-Холщайн в Германия, твърди, че картината, която показва лице в инвалидна количка заедно с текст, в който се посочва, че пушенето причинява инсулти и увреждания, изобразява хората с увреждания в лоша светлина. Въпросната картина е една от редицата такива снимки, предоставени от Комисията.

Комисията обясни, че целта на снимките е да информират хората за рисковете от тютюнопушенето. Тя добави, че снимките са избрани след много строга процедура за подбор.

Омбудсманът проучи въпроса и счете, че обяснението на Комисията като цяло е разумно. Поради това тя реши, че по-нататъшните проверки на жалбата не са оправдани на този етап. Тя обаче разбира също така, че публикуването на такива снимки може да се възприема отрицателно от хората с увреждания и от организациите, които ги представляват. Съответно омбудсманът счита, че за в бъдеще и за да се постигне възможно най-добър баланс между различните засегнати интереси, би било полезно да се проведат консултации със съответните групи на гражданското общество относно



избора на чувствителни изображения, преди те да станат публично достъпни.

Обстоятелства, предхождащи жалбата

1. Жалбоподателят е омбудсманът по социални въпроси и ръководител на Службата за борба с дискриминацията в Шлезвиг-Холщайн в Германия.

2. Директивата на ЕС за тютюневите изделия [1] изисква цигарите и опаковките на тютюна за ръчно свиване на цигари да съдържат комбинирани здравни предупреждения, състоящи се от i) картина, ii) текстово предупреждение и iii) информация за преустановяване на употребата. „Библиотеката„на предупрежденията с изображения, които трябва да се използват, е определена в отделна делегирана директива („Директивата относно предупрежденията за снимки“) [2] .

3. На 22 август 2016 г. предшественикът на жалбоподателя е изпратил писмо до Комисията, като е посочил, че нейният офис е получил редица жалби във връзка с предупреждение за снимка, използвано върху опаковките на тютюневите изделия (текстът на снимката гласи, че „*косенето причинява инсулти и увреждания*“). Те бяха на мнение, че една от снимките, която показва човек в инвалидна количка, дискриминира и стигматизира хората с увреждания. Те твърдят, че картината изобразява хората в инвалидни колички в лоша светлина, докато очевидно не всички увреждания, изискващи хората да използват инвалидни колички, са причинени от тютюнопушенето.

4. На 21 септември 2016 г. Комисията отговори на жалбоподателя. Той изрази съжалението си, че някои хора се чувстват дискриминирани заради картината. Тя обаче твърди, че картината не стигматизира никого, нито е дискриминационна. Тя посочва, че различните снимки, които използва, имат за цел да информират потенциалните потребители за рисковете от тютюнопушенето. Освен това Комисията обясни, че снимките са избрани след много строга процедура за подбор, при която е обърнато специално внимание на общата цел за предотвратяване и намаляване на потреблението на тютюн. За тази цел Комисията се консултира и с медицински специалисти [3] .

5. Недоволен от отговора на Комисията, жалбоподателят се обърна към омбудсмана.

Запитването

6. Омбудсманът започна проверка на жалбата и установи следното твърдение:

Комисията не предостави убедителен и изчерпателен отговор на жалбоподателя.

7. В хода на проверката омбудсманът надлежно разгледа информацията, предоставена в жалбата. По-специално тя извърши задълбочен анализ на кореспонденцията, проведена между Комисията и жалбоподателя, преди жалбоподателят да се обърне към омбудсмана. Омбудсманът също така извърши свое собствено проучване, включително контакт с Европейския форум на хората с увреждания. Последният изрази загриженост относно целесъобразността на снимките.

Твърдение, че Комисията не е предоставила адекватен отговор

Аргументи, представени на омбудсмана



8. Според жалбоподателя картината стигматизира хората с увреждания. Той твърди, че уврежданията, изискващи използване на инвалидни колички, обикновено не са резултат от тютюнопушенето. В допълнение, картината описва потребителите на инвалидни колички като „крехки, нещастни и отчаяни“. Той се позовава и на съдържанието на интернет страницата, на която Комисията се позовава в отговора си на жалбата по административен ред. Жалбоподателят е на мнение, че съдържанието на тази връзка погрешно подкрепя виждането, че снимките са „медицински коректни“. Той също така оспори факта, че консултациите на Комисията с правни експерти са свързани само с въпроси, свързани с авторското право.

Оценка на Омбудсмана

9. Омбудсманът е наясно, че използването на снимки на хора с увреждания е чувствителен въпрос, който е силно спорен на национално равнище [4]. В съответствие с член 8 от Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания държавите — страни по Конвенцията, следва да се въздържат от създаването на отрицателни изображения по отношение на уврежданията или изображенията, които могат да бъдат възприемани като такива. Вместо това те следва да насърчават положителните възприятия за хората с увреждания.

10. В същото време Омбудсманът отбелязва, че употребата на тютюн е основен проблем за общественото здраве в ЕС. В този случай картината има за цел да покаже, че една от многото отрицателни последици от употребата на тютюн е сериозната недееспособност в резултат на заболявания, свързани с тютюнопушенето. Комисията обясни, че i) целта на снимките е да информират и предупреждават съществуващите и потенциалните пушачи за такива рискове и че ii) тя се е консултирала с медицински специалисти относно снимките и доколко те са подходящи за придружаващото текстово предупреждение.

11. Целта за намаляване и премахване на употребата на тютюневи изделия несъмнено е един от най-важните приоритети в областта на общественото здраве в целия ЕС. Използването на графични и понякога шокиращи изображения от известно време е неразделна част от усилията за постигане на тази цел. При избора на подходящи изображения трябва да се намери баланс между максимизирането на ефективността и осигуряването на чувствителност към позицията на хората, за които някои изображения могат да бъдат обидни. Снимките, одобрени за употреба като предупреждения за здравето върху тютюневите изделия, са посочени в приложение към делегирана директива на ЕС [5]. Мандатът на омбудсмана не ѝ позволява да оспорва съдържанието на законодателството, одобрено от законодателя на ЕС. Омбудсманът обаче счита, че като цяло Комисията е дала разумен отговор на жалбата и че следователно няма основание за допълнително разследване.

12. В същото време Омбудсманът подчертава колко е важно администрацията на ЕС да вземе предвид възприятията на гражданите и необходимостта от насърчаване на



положителен имидж на ЕС. При всеки бъдещ преглед на изображенията, които трябва да бъдат отпечатани върху опаковките на тютюневите изделия, омбудсманът счита, че би било полезно за Комисията да се консултира широко, а не само със здравни специалисти. Както е показано в настоящата жалба, някои от тези изображения могат да бъдат особено чувствителни по отношение на хората с увреждания. Съответно Омбудсманът счита, че за да се постигне възможно най-добър баланс между правата и интересите на хората с увреждания, от една страна, и гледната точка на общественото здраве, от друга страна, консултациите с подходящи групи на гражданското общество биха били особено полезни.

Извод

Въз основа на проверката на тази жалба омбудсманът я приключва със следното заключение.

Никакви по-нататъшни проучвания не са оправдани.

Омбудсманът подчертава колко е важно администрацията на ЕС да вземе предвид възприятията на гражданите и необходимостта от насърчаване на положителен имидж на ЕС. При всеки бъдещ преглед на изображенията, които трябва да бъдат отпечатани върху опаковките на тютюневите изделия, омбудсманът счита, че би било полезно за Комисията да се консултира широко, а не само със здравни специалисти. Както е показано в настоящата жалба, някои от тези изображения могат да бъдат особено чувствителни по отношение на хората с увреждания. Съответно Омбудсманът счита, че за да се постигне възможно най-добър баланс между правата и интересите на хората с увреждания, от една страна, и гледната точка на общественото здраве, от друга страна, консултациите с подходящи групи на гражданското общество биха били особено полезни.

Жалбоподателят и Комисията ще бъдат информирани за това решение.

Емили О'Райли

Европейски омбудсман

Страсбург, 11.7.2017 г.

[1] Директива 2014/40/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 година за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно производството, представянето и продажбата на тютюневи и свързани с тях изделия и за отмяна на Директива 2001/37/ЕО (ОВ L 127, 2014 г., стр. 1).

[2] Делегирана директива 2014/109/ЕС на Комисията от 10 октомври 2014 година за изменение на приложение II към Директива 2014/40/ЕС на Европейския парламент и на Съвета чрез създаване на библиотека от предупреждения с изображения, които да се използват върху тютюневите изделия (ОВ L 360, 2014 г., стр. 22).



[3] Комисията заяви, че повече информация относно предупрежденията с изображения може да бъде намерена на адрес:

http://ec.europa.eu/health/tobacco/docs/pictorialwarnings_tpd_en.pdf [Връзка]

[4] Такъв е случаят например с кампаниите за пътна безопасност.

[5] Вж. бележка под линия 2.